

| TITLE | TITLE | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------|-------------------|--------------------|--------------------|--|
| Translation | I will give [you] a N | Miku Miku-ing 🎝 | | | | |
| Japanese | みく | みく | lc lc | して | あげる♪ | |
| Romanization | Miku | Miku | ni | shite | ageru ♪ | |
| English definition | Miku | Miku | ← marks the | do | ←"give" <i>the</i> | |
| | | | previously stated | | previously stated | |
| | | | as the | | (from speaker to | |
| | | | destination of | | an equal in social | |
| | | | the following | | status) | |
| | | | verb (which | | | |
| | | | might be | | | |
| | | | artistically | | | |
| | | | unstated) | | | |
| Grammar role | PRONOUN | PRONOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | |
| | | | | conjugated to | conjugated to | |
| | | | | continuative ~te | present tense | |
| | | | | form used to | | |
| | | | | connect this | | |
| | | | | action to the next | | |
| | | | | \rightarrow | | |
| Form to | | | | PRESENT TENSE | | |
| reference in | | | | する | | |
| dictionary | | | | suru | | |
| | | | | do | | |

| ARTIST | | | | |
|-------------|---------------------|-----|----|----|
| Translation | ika ft. Miku Hatsur | ne | | |
| Japanese | ika | ft. | 初音 | ミク |

| Romanization | ika | ft. | Hatsune | Miku |
|--------------|-------------|---------------|-------------|-------------|
| Grammar role | <u>NOUN</u> | <u>VERB</u> | <u>NOUN</u> | <u>NOUN</u> |
| | name | conjugated to | last name | first name |
| | | present tense | | |

| LYRICS | LYRICS | | | | | |
|---------------------------|----------------------|----------------|-------------------|-------------------|--------------------|--|
| Translation | I crossed the limits | of science and | | | | |
| Japanese | 科学 | Ø | 限界 | を | 超えて | |
| Romanization | kagaku | no | genkai | o | koete | |
| English definition | science | 's | limits / boundary | ←marks the | cross | |
| | | | | previously stated | | |
| | | | | noun as the | | |
| | | | | object used by | | |
| | | | | the following | | |
| | | | | verb (which | | |
| | | | | might be | | |
| | | | | artistically | | |
| | | | | unstated) | | |
| Grammar role | NOUN | PARTICLE | NOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | |
| | | | | | conjugated to | |
| | | | | | continuative ~te | |
| | | | | | form used to | |
| | | | | | connect this | |
| | | | | | action to the next | |
| | | | | | \rightarrow | |
| Form to | | | | | PRESENT TENSE | |
| reference in | | | | | 超える | |
| dictionary | | | | | koeru | |
| | | | | | cross | |

| Translation | It is the reason that I came [here]! | | | | | |
|---------------------------|--------------------------------------|--------------------|------|-------------------|----|------------------------|
| Japanese | 私 | は | 来た | h | だ | よ |
| Romanization | watashi | wa | kita | n | da | yo |
| English definition | I | <i>←marks what</i> | came | ←"(it is the) | is | <i>← authoratively</i> |
| | | was previously | | reason" for the | | emphasises what |
| | | stated as the | | previously stated | | was previously |
| | | primary topic | | verb | | stated |
| | | | | | | |

| Grammar role | PRONOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | PARTICLE | COPULA | <u>PARTICLE</u> |
|--------------|---------|----------|---------------|------------------------|-------------------|-----------------|
| | | | conjugated to | | | sentence ending |
| | | | past tense | | | |
| Form to | | | PRESENT TENSE | POLITE | POLITE | |
| | | | | <u>EQUIVALENT</u> | EQUIVALENT | |
| reference in | | | 来る | Ø | です | |
| dictionary | | | kuru | no | desu | |
| | | | come | ←"(it is the) | is | |
| | | | | reason" <i>for the</i> | | |
| | | | | previously stated | | |
| | | | | verb | | |

| Translation | I don't have a leek | don't have a leek, but | | | | | |
|---------------------------|---------------------|------------------------|--------------------|----------------------|-----------------|--|--|
| Japanese | ネギ | は | ついて | いない | けど | | |
| Romanization | NEGI | wa | tsuite | inai | kedo | | |
| English definition | leek | ←marks what | have | "not ~ing" (done | but | | |
| | | was previously | | by animate | | | |
| | | stated as the | | object) | | | |
| | | primary topic | | | | | |
| Grammar role | NOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> | | |
| | | | conjugated to | conjugated to | conjunction | | |
| | | | continuative ~te | negative present | | | |
| | | | form used to | tense | | | |
| | | | connect this | | | | |
| | | | action to the next | | | | |
| | | | \rightarrow | | | | |
| Form to | | | PRESENT TENSE | PRESENT TENSE | | | |
| reference in | | | 付く | いる | | | |
| dictionary | | | tsuku | iru | | | |
| | | | have | "be" <i>(done by</i> | | | |
| | | | | animate object) | | | |

| Translation | If possible, I want [one]! | | | |
|--------------|----------------------------|--------|----|--|
| Japanese | 出来れば 欲しい な | | | |
| Romanization | dekireba | hoshii | na | |

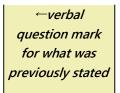
| English definition | if possible / if able to do | want | ←emphasises what was previously stated |
|---------------------------------------|--|-------------------------------|--|
| Grammar role | VERB conjugated to conditional ~ba form to mean "if" | ADJECTIVE i-adjective type | PARTICLE sentence ending |
| Form to reference in dictionary | PRESENT TENSE 出来る dekiru possible / able to do | | |

| Translation | Um, hey, quickly | | |
|---------------------------|----------------------|----------------|--------------------|
| Japanese | あの | ね、 | 早く |
| Romanization | ano | ne, | hayaku |
| English definition | um / er / excuse | hey / look / | quickly |
| | me / well <i>(to</i> | (word used to | |
| | prompt action | get listener's | |
| | from listener) | attention) | |
| Grammar role | INTERJECTION | INTERJECTION | <u>ADVERB</u> |
| | | | conjugated from i- |
| | | | adjective ending |
| | | | into ~ku adverb |
| | | | ending |
| Form to | | | <u>I-ADJECTIVE</u> |
| reference in | | | 早い |
| dictionary | | | hayai |
| | | | quick |

| Translation | Put [my installation CD] in the computer! | | | |
|--------------|---|----|-------|----|
| Japanese | パソコン に 入れて よ | | | |
| Romanization | PASOKON | ni | irete | yo |

| English definition | PC | <i>← marks the</i> | put in | <i>← authoratively</i> |
|---------------------------|-------------|--------------------|--------------------|------------------------|
| | | previously stated | | emphasises what |
| | | as the | | was previously |
| | | destination of | | stated |
| | | the following | | |
| | | verb (which | | |
| | | might be | | |
| | | artistically | | |
| | | unstated) | | |
| Grammar role | NOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> |
| | | | conjugated to ~te | sentence ending |
| | | | form used for soft | |
| | | | commands | |
| | | | | |
| Form to | FULL NAME | | PRESENT TENSE | |
| reference in | パーソナルコンピュータ | | 入れる | |
| | | | | |
| dictionary | PAASONARU | | ireru | |
| | KONPYUUTA | | | |
| | Personal | | put in | |
| | Computer | | | |

| Translation | What's wrong? | |
|---------------------------|------------------|-------------------|
| Japanese | どうした | თ? |
| Romanization | doushita | no? |
| English definition | what happened? / | <i>← verbal</i> |
| | what's wrong? / | question mark |
| | what's the | for what was |
| | matter? | previously stated |
| | | |
| Grammar role | <u>NOUN</u> | PARTICLE |
| | adverbial noun | |
| Form to | | POLITE |
| | | <u>EQUIVALENT</u> |
| reference in | | か |
| dictionary | | ka |



| Translation | [You] keep starin' at the package | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------------------|-----------------|---|--|--|--|--|--|
| Japanese | パッケージ | ずっと | 見つめて | る | | | | |
| Romanization | PAKKEEJI | zutto | mitsumete | ru | | | | |
| English definition | package | for a long time | stare / gaze | ←"~ing" the previously stated verb (done by animate object) | | | | |
| Grammar role | NOUN | ADVERB | VERB conjugated to continuative ~te form used to connect this action to the next → | VERB conjugated to present tense | | | | |
| Form to | | | PRESENT TENSE | PRESENT TENSE | | | | |
| reference in | | | 見つめる | いる | | | | |
| dictionary | | | mitsumeru | iru | | | | |
| | | | stare / gaze | ←"~ing" <i>the</i> previously stated verb (done by animate object) | | | | |

| Translation | You (your everything / all of you)[] | | | | |
|--------------|--------------------------------------|----|------|--|--|
| Japanese | 君 | Ø | こと | | |
| Romanization | kimi | no | koto | | |

| English definition | you | 's | ←"about / the |
|---------------------------|---------|----------|-------------------|
| | | | whole of / the |
| | | | case of / what |
| | | | encompasses" |
| | | | what was |
| | | | previously stated |
| | | | |
| Grammar role | PRONOUN | PARTICLE | NOUN |

| Translation |]will get a Miku Miku-ing from me 🎝 | | | | | | | | |
|---------------------------|-------------------------------------|---------|-------------------|--------------------|--------------------|--|--|--|--|
| Japanese | みく | みく | (C | して | あげる♪ | | | | |
| Romanization | Miku | Miku | ni | shite | ageru ♪ | | | | |
| English definition | Miku | Miku | ← marks the | do | ←"give" <i>the</i> | | | | |
| | | | previously stated | | previously stated | | | | |
| | | | as the | | (from speaker to | | | | |
| | | | destination of | | an equal in social | | | | |
| | | | the following | | status) | | | | |
| | | | verb (which | | | | | | |
| | | | might be | | | | | | |
| | | | artistically | | | | | | |
| | | | unstated) | | | | | | |
| Grammar role | PRONOUN | PRONOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | | | | |
| | | | | conjugated to | conjugated to | | | | |
| | | | | continuative ~te | present tense | | | | |
| | | | | form used to | | | | | |
| | | | | connect this | | | | | |
| | | | | action to the next | | | | | |
| | | | | \rightarrow | | | | | |
| Form to | | | | PRESENT TENSE | | | | | |
| reference in | | | | する | | | | | |
| dictionary | | | | suru | | | | | |
| | | | | do | | | | | |

| Translation I will still, y'know, try my best at song(s), so | | | | | | | |
|--|-----|------------------|------|-----|---------|------|--|
| Japanese | 歌 | 歌 は まだ ね、 頑張る から | | | | | |
| Romanization | uta | wa | mada | ne, | ganbaru | kara | |

| English definition | song(s) | ← marks what | still | hey / look / | try one's best | because / since / |
|---------------------------|---------|----------------|--------|----------------|----------------|-------------------|
| | | was previously | | (word used to | | so |
| | | stated as the | | get listener's | | |
| | | primary topic | | attention) | | |
| Grammar role | NOUN | PARTICLE | ADVERB | INTERJECTION | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> |
| | | | | | conjugated to | conjunction |
| | | | | | present tense | |

| Translation | I will give [you] a N | will give [you] a Miku Miku-ing 🎝 | | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--|--|--|--|--|
| Japanese | みく | みく | Œ | して | あげる♪ | | | | | |
| Romanization | Miku | Miku | ni | shite | ageru ♪ | | | | | |
| English definition | Miku | Miku | ← marks the | do | ←"give" <i>the</i> | | | | | |
| | | | previously stated | | previously stated | | | | | |
| | | | as the | | (from speaker to | | | | | |
| | | | destination of | | an equal in social | | | | | |
| | | | the following | | status) | | | | | |
| | | | verb (which | | | | | | | |
| | | | might be | | | | | | | |
| | | | artistically | | | | | | | |
| | | | unstated) | | | | | | | |
| Grammar role | PRONOUN | PRONOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | | | | | |
| | | | | conjugated to | conjugated to | | | | | |
| | | | | continuative ~te | present tense | | | | | |
| | | | | form used to | | | | | | |
| | | | | connect this | | | | | | |
| | | | | action to the next | | | | | | |
| | | | | \rightarrow | | | | | | |
| Form to | | | | PRESENT TENSE | | | | | | |
| reference in | | | | する | | | | | | |
| dictionary | | | | suru | | | | | | |
| | | | | do | | | | | | |

| Translation | So get a little prepared, okay!? | | | | | | | |
|--------------|----------------------------------|--------|--------|---|-------|----|----|----|
| Japanese | だから | ちょっと | 覚悟 | を | して | τ | ţ. | ね |
| Romanization | dakara | chotto | kakugo | 0 | shite | te | yo | ne |

https://learnjplyrics.com

| | | | | | | | | 5,7 5 5,1 |
|--------------------|------------------|------------------|----------------|-------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|------------------------|
| English definition | so / therefore / | for a moment / a | preparedness / | ←marks the | do | ←"~ing" <i>the</i> | <i>←authoratively</i> | <i>← marks speaker</i> |
| | for that reason | little | readiness | previously stated | | previously stated | emphasises what | expecting |
| | | | | noun as the | | verb (done by | was previously | agreement on |
| | | | | object used by | | animate object) | stated | what was |
| | | | | the following | | | | previously stated |
| | | | | verb (which | | | | |
| | | | | might be | | | | |
| | | | | artistically | | | | |
| | | | | unstated) | | | | |
| Grammar role | <u>PARTICLE</u> | ADVERB | NOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> | <u>PARTICLE</u> |
| | conjunction | | | | conjugated to | conjugated to ~te | sentence ending | sentence ending |
| | | | | | continuative ~te | form used for soft | | |
| | | | | | form used to | commands | | |
| | | | | | connect this | | | |
| | | | | | action to the next | | | |
| | | | | | \rightarrow | | | |
| Form to | | | | • | PRESENT TENSE | PRESENT TENSE | | |
| reference in | | | | | する | いる | | |
| dictionary | | | | | suru | iru | | |
| | | | | | do | ←"~ing" <i>the</i> | | |
| | | | | | | previously stated | | |
| | | | | | | verb (done by | | |
| | | | | | | animate object) | | |
| | | | | | | | | |
| | 1 | | | | | | 1 | |

| Translation | "('cause I will give | "('cause I will give you [a Miku Miku-ing])" | | | | | | |
|---------------------------|----------------------|--|-------------------|--|--|--|--|--|
| Japanese | 「(して | あげる | から)」 | | | | | |
| Romanization | "(shite | ageru | kara)" | | | | | |
| English definition | do | ←"give" <i>the</i> | because / since / | | | | | |
| | | previously stated | so | | | | | |
| | | (from speaker to | | | | | | |
| | | an equal in social | | | | | | |
| | | status) | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| Grammar role | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> | | | | | |

| | conjugated to continuative ~te form used to connect this action to the next | conjugated to present tense | conjunction |
|--------------|---|--------------------------------|-------------|
| Form to | PRESENT TENSE | | • |
| reference in | する | | |
| dictionary | suru | | |
| | do | | |

| Translation | I'm gonna give you a Miku Miku-ing! | | | | | | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|---------|---|---|--|--|--|--|--|
| Japanese | みく | みく | Œ | して | やん | ょ | | | |
| Romanization | Miku | Miku | ni | shite | yan | yo | | | |
| English definition | Miku | Miku | ← marks the previously stated as the destination of the following verb (which might be artistically | do | ←"give" the previously stated (from speaker to a subordinate in social status) | ← authoratively emphasises what was previously stated | | | |
| Grammar role | PRONOUN | PRONOUN | unstated) PARTICLE | VERB conjugated to continuative ~te form used to connect this action to the next → | VERB conjugated to slang form | PARTICLE sentence ending | | | |
| Form to reference in dictionary | | | | PRESENT TENSE する suru | PRESENT TENSE やる yaru | | | | |

| do | ←"give" <i>the</i> |
|----|--------------------|
| | previously stated |
| | (from speaker to |
| | a subordinate in |
| | social status) |
| | |

| Translation | I will, y'know, try n | will, y'know, try my best until the end, so | | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|---|----------------|----------------|-------------------|--|--|--|--|--|
| Japanese | 最後 | まで | ね、 | 頑張る | から | | | | | |
| Romanization | saigo | made | ne, | ganbaru | kara | | | | | |
| English definition | end | ←"until / up to" | hey / look / | try one's best | because / since / | | | | | |
| | | the previously | (word used to | | so | | | | | |
| | | stated | get listener's | | | | | | | |
| | | | attention) | | | | | | | |
| Grammar role | NOUN | <u>PARTICLE</u> | INTERJECTION | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> | | | | | |
| | | preposition | | conjugated to | conjunction | | | | | |
| | | | | present tense | | | | | | |

| Translation | I'm gonna give you a Miku Miku-ing! | | | | | | | |
|---------------------------|-------------------------------------|---------|-------------------|--------------------|--------------------|------------------------|--|--|
| Japanese | みく | みく | (C | して | やん | よ | | |
| Romanization | Miku | Miku | ni | shite | yan | yo | | |
| English definition | Miku | Miku | ← marks the | do | ←"give" <i>the</i> | <i>← authoratively</i> | | |
| | | | previously stated | | previously stated | emphasises what | | |
| | | | as the | | (from speaker to | was previously | | |
| | | | destination of | | a subordinate in | stated | | |
| | | | the following | | social status) | | | |
| | | | verb (which | | | | | |
| | | | might be | | | | | |
| | | | artistically | | | | | |
| | | | unstated) | | | | | |
| Grammar role | PRONOUN | PRONOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> | | |
| | | | | conjugated to | conjugated to | sentence ending | | |
| | | | | continuative ~te | slang form | | | |
| | | | | form used to | | | | |
| | | | | connect this | | | | |
| | | | | action to the next | | | | |
| | | | | \rightarrow | | | | |

| Form to |
|--------------|
| reference in |
| al! at! a a |
| dictionary |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| PRESENT TENSE | PRESENT TENSE |
|---------------|--------------------|
| する | やる |
| suru | yaru |
| do | ←"give" <i>the</i> |
| | previously stated |
| | (from speaker to |
| | a subordinate in |
| | social status) |
| | |

| Translation | So I will get you a little off guard and | | | | | | | | |
|---------------------------|--|------------------|----------------|-------------------|--------------------|--------------------|--|--|--|
| Japanese | だから | ちょっと | 油断 | を | して | あげて | | | |
| Romanization | dakara | chotto | yudan | О | shite | agete | | | |
| English definition | so / therefore / | for a moment / a | off guard / | ←marks the | do | ←"give" <i>the</i> | | | |
| | for that reason | little | unpreparedness | previously stated | | previously stated | | | |
| | | | | noun as the | | (from speaker to | | | |
| | | | | object used by | | an equal in social | | | |
| | | | | the following | | status) | | | |
| | | | | verb (which | | | | | |
| | | | | might be | | | | | |
| | | | | artistically | | | | | |
| | | | | unstated) | | | | | |
| Grammar role | <u>PARTICLE</u> | ADVERB | NOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> | | | |
| | conjunction | | | | conjugated to | conjugated to | | | |
| | | | | | continuative ~te | continuative ~te | | | |
| | | | | | form used to | form used to | | | |
| | | | | | connect this | connect this | | | |
| | | | | | action to the next | action to the next | | | |
| | | | | | \rightarrow | \rightarrow | | | |
| Form to | | | | | PRESENT TENSE | PRESENT TENSE | | | |
| reference in | | | | | する | あげる | | | |
| dictionary | | | | | suru | ageru | | | |
| | | | | | do | ←"give" <i>the</i> | | | |
| | | | | | | previously stated | | | |
| | | | | | | (to an equal in | | | |
| | | | | | | social status) | | | |
| | | | | | | | | | |

| Translation | I will give [you] a N | Miku Miku-ing 🎝 | | | |
|---------------------------------------|-----------------------|-----------------|---|---|---|
| Japanese | みく | みく | (C | して | あげる♪ |
| Romanization | Miku | Miku | ni | shite | ageru ♪ |
| English definition | Miku | Miku | ← marks the previously stated as the destination of the following verb (which might be artistically unstated) | do | ←"give" the previously stated (from speaker to an equal in social status) |
| Grammar role | PRONOUN | PRONOUN | PARTICLE | VERB conjugated to continuative ~te form used to connect this action to the next → | <u>VERB</u> conjugated to present tense |
| Form to reference in dictionary | | | | PRESENT TENSE する suru do | |

| Translation | More than anyone, anyone in the world | | | | | | | |
|---------------------------|---------------------------------------|-----------------|----------|-----------------|-----------------|-------------------|--|--|
| Japanese | 世界 | 中 | Ø | 誰、 | 誰 | より | | |
| Romanization | sekai | juu | no | dare, | dare | yori | | |
| English definition | world | ←"throughout" | 's | who / someone / | who / someone / | ←"more than" | | |
| | | what was | | anyone | anyone | what was | | |
| | | previously said | | | | previously stated | | |
| | | | | | | | | |
| Grammar role | NOUN | <u>NOUN</u> | PARTICLE | PRONOUN | PRONOUN | PARTICLE | | |
| | | suffix | | | | | | |

| Translation | I will give [you] a Miku Miku-ing ♪ | | | | | | | |
|--------------|-------------------------------------|-----------------|----|-------|---------|--|--|--|
| Japanese | みく | みく よく に して あげる♪ | | | | | | |
| Romanization | Miku | Miku | ni | shite | ageru ♪ | | | |

| English definition | Miku | Miku | ← marks the | do | ←"give" <i>the</i> |
|--------------------|---------|---------|-------------------|--------------------|--------------------|
| | | | previously stated | | previously stated |
| | | | as the | | (from speaker to |
| | | | destination of | | an equal in social |
| | | | the following | | status) |
| | | | verb (which | | |
| | | | might be | | |
| | | | artistically | | |
| | | | unstated) | | |
| Grammar role | PRONOUN | PRONOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>VERB</u> |
| | | | | conjugated to | conjugated to |
| | | | | continuative ~te | present tense |
| | | | | form used to | |
| | | | | connect this | |
| | | | | action to the next | |
| | | | | \rightarrow | |
| Form to | | | | PRESENT TENSE | |
| reference in | | | | する | |
| dictionary | | | | suru | |
| | | | | do | |

| Translation | So have me sing more, okay? | | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------------|--------|---------|-------------------|------------------|------------------------|--|--|--|
| Japanese | だから | もっと | 私 | (C | 歌わせて | ね | | | |
| Romanization | dakara | motto | watashi | ni | utawasete | ne | | | |
| English definition | so / therefore / | more | 1 | ← marks the | have sing / make | <i>← marks speaker</i> | | | |
| | for that reason | | | previously stated | sing / let sing | expecting | | | |
| | | | | as the | | agreement on | | | |
| | | | | destination of | | what was | | | |
| | | | | the following | | previously stated | | | |
| | | | | verb (which | | | | | |
| | | | | might be | | | | | |
| | | | | artistically | | | | | |
| | | | | unstated) | | | | | |
| Grammar role | <u>PARTICLE</u> | ADVERB | PRONOUN | PARTICLE | <u>VERB</u> | <u>PARTICLE</u> | | | |

| | conjunction | | conjugated to causative form (to mean "make someone ~" or "let someone ~" depending on context) and continuative ~te form used to connect this action to the next | sentence ending |
|---------------------------------|-------------|--|---|-----------------|
| Form to reference in dictionary | | | → CAUSATIVE FORM 歌わせる utawaseru have one sing PRESENT TENSE 歌う utau have sing / make sing / let sing | |